

FÖRSÄLJNINGSVILLKOR - PRODUKTER

NOTIS 1: Försäljning av Produkter (definieras i Punkt 14.6 nedan) är uttryckligen villkorat av Köparens acceptering av villkoren inkluderade eller refererade till häri (nedan . Villkor.). Ytterligare eller andra villkor föreslagna av Köparen exkluderas härmed uttryckligen och är inte bindande för Säljaren, om inte en behörig representant av Säljaren lämnat sitt skriftliga samtycke därtill. Beställning, viljeförklaring avseende köp, arbetsanvisning eller acceptering av Säljarens arbetsprestation skall anses utgöra accept av dessa Villkor (inklusive sådana gjorda via Internet). Såvida inte annat anges skriftligen av Säljaren, skall offert lämnad av Säljaren gälla i 30 dagar från datumet av dess utställande och offerten kan ändras eller återkallas av Säljaren innan accept mottagits från Köparen.

1. BETALNING

1.1 De priser som skall betalas av Köparen för Produkterna skall vara de som överenskommit med Säljaren.

1.2 Om Köparen inte uppfyller sin betalningsskyldighet kan Säljaren hålla inne prestationen och leveransen. Kostnader som åsamkas Säljaren i samband med sådant inställande (inklusive kostnad för förvaring) skall betalas av Köparen efter uppvisande av Säljarens fakturor. Säljarens utförande av sina skyldigheter skall förlängas med en period motsvarande tiden för Köparens bristande uppfyllande av någon del av betalningsvillkoren enligt Avtalet samt ytterligare tid som skäligen kan behövas på grund av omständigheterna i det särskilda fallet, oavsett om Säljaren håller inne prestationen eller inte. Om Köparen inte vidtar rättelse på ett sätt och under en tid som är tillfredställande för Säljaren, får Säljaren, efter eget tycke, säga upp transaktionen avseende den del av Produkterna som inte avlämnats och det arbete som ännu inte utförts. Köparen skall vid sådan uppsägning ersätta Säljaren med ett skäligt och lämpligt belopp.

1.3 Om Köparen försätts i konkurs, blir insolvent, eller om några liknande åtgärder vidtas mot Köparen, frivilligt eller ofrivilligt, enligt någon konkurs- eller insolvenslagstiftning, skall Säljaren ha rätt att säga upp Avtalet. Köparen skall vid sådan uppsägning ersätta Säljaren med ett skäligt och lämpligt belopp.

1.4 Ifall ett särskilt prisberättigande ges av Säljaren, måste Köparen se till att aktuell offertkod / projektkod anges på alla beställningar på vilka sådant prisberättigande tillämpas (inklusive beställningar via Internet) för att vara säker på att korrekt pris ges för sådan beställning.

1.5 Frågor och bestridanden från Köparen på grund av fakturor eller levererade Produkter skall påtalas skriftligen inom 30 arbetsdagar från leveransdatum. Om en fråga eller bestridande inte påtalas inom denna tid avstår Köparen uttryckligen från sin rätt till sådan fråga eller bestridande.

1.6 Utan att påverka det föregående, skall Säljaren ha rätt att erhålla ränta på dagsbasis på belopp som förfallit till betalning med 2,5 % ränta på årsbasis utöver Säljarens banks basränta tills det att betalningen erhållits.

1.7 Säljaren förbehåller sig rätten att kvitta fordringar som Köparen har mot Säljaren avseende levererade Produkter eller utförda tjänster eller andra skulder, mot förfallna fordringar som Säljaren har mot Köparen. I denna bestämmelse skall termen Säljaren anses inkludera alla Säljarens närstående bolag.

1.8 Om inte annat har överenskommit i förväg skall betalning erläggas inom 30 dagar från fakturans utställande.

2. SKATTER OCH AVGIFTER

Skatter, tullavgifter, statliga avgifter, inkomstskatter och alla andra utgifter som skall betalas i Säljarens land, skall bäras av Säljaren. Köparen skall bära alla skatter, tullavgifter, statliga avgifter,

inkomstskatter och alla andra utgifter tillhörande det aktuella KONTRAKTET och dess verkställande i Köparens land.

3. LEVERANS, ÄGANDERÄTTENS ÖVERGÅNG, RISKEN FÖR VARAN, FÖRVARING

3.1 (i) För Transporter inom det Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES) skall Säljaren leverera Produkter till Köparen CIP till av Köparen angiven anläggning, (Incoterms 2000), exklusive moms; (ii) För Export från EU till andra europeiska länder och CIS skall Säljaren leverera Produkter till Köparen EXW Säljarens anläggning i Nagykanizsa (Incoterms 2000); (iii) För alla andra Export Transporter skall Säljaren leverera Produkter till Köparen FCA till av Säljaren angiven europeisk hamn (Incoterms 2000); (iv) Köparen skall betala alla transportkostnader och avgifter. Med undantag för de skyldigheter som följer av Incoterms 2000 som särskilt angivits ovan, skall Säljaren inte hållas ansvarig för krav som görs gällande av Köparen beträffande sådan leverans. Delleveranser är tillåtna.

3.2 Om inte annat överenskommits skall Produkterna förbli Säljarens egendom tills all ersättning för de aktuella Produkterna erlagts i sin helhet av Köparen.

(i) Till dess att äganderätten till Produkterna övergår till Köparen, skall Köparen hålla Produkterna som Säljarens depositarie och skall förvara eller märka dem så att de hela tiden kan identifieras som Säljarens egendom. Utan att påverka Köparens strikta ansvar enligt detta Villkor, skall Säljaren erhålla äganderätten till sådan egendom som Produkterna har sammanblandats med, till ett värde som motsvarar värdet på Produkterna, ifall Produkterna inte är förvarade och märkta på så sätt som angivits ovan.

(ii) Säljaren skall ha rätt att, innan äganderätten övergår till Köparen, beredas tillträde till Köparens lokaler för att återta och flytta Produkter och när han gör detta skall han även ha rätt att avlägsna Produkter från utrustning som de har monterats till utan att hållas ansvarig för skada som kan uppstå, och Köparens rätt att nyttja eller handla med Produkterna skall upphöra.

(iii) Till dess att äganderätten till Produkterna övergår till Köparen, skall Köparens intäkter för försäljning av Produkterna hållas i förvar och säkerhet åt Säljaren.

(iv) Utan hinder av att äganderätten inte övergått till Köparen skall Säljaren ha rätt att föra en process avseende priset på Produkter.

3.3 Om några Produkter inte kan skickas till Köparen när de är färdiga på grund av orsaker som inte är hänförliga till Säljaren kan Säljaren skicka sådana Produkter till förvaring, efter att meddelat Köparen därom. Om sådana Produkter är placerade i förvaring, inklusive på platsen de tillverkades, skall följande villkor gälla: (i) all risk för förlust och skada skall övergå till Köparen om den inte redan har övergått; (ii) belopp som annars skulle betalas till Säljaren vid leverans eller transport skall betalas mot uppvisande av Säljarens fakturor och styrkande av orsaken till förvaringen; (iii) alla utgifter som åsamkas Säljaren, såsom förberedelse för och placering i förvar, hantering, inspektion, bevaring, försäkring, förvaring, flyttkostnader och skatter skall betalas av Köparen mot uppvisande av Säljarens fakturor; och (iv) när omständigheterna tillåter och alla fordringar betalats, skall Säljaren återuppta leverans av Produkterna till den ursprungliga leveransplatsen.

4. FORCE MAJEURE

4.1 Säljaren skall inte hållas ansvarig för eller anses bryta mot eller försumma sina skyldigheter enligt detta Avtal, i den utsträckning utförandet av sådana skyldigheter försenats eller förhindrats, direkt eller indirekt, på grund av: (i) orsaker utanför Säljarens rimliga kontroll; eller (ii) statliga myndigheters handlingar (eller underlåtenhet att handla), eldsvåda, svåra väderförhållanden, jordbävning, strejk eller annan arbetsstörning, översvämning, krig (förklarat eller icke förklarat), epidemi, civil oro, upplopp, försening i trafik eller brist på bilar; eller (iii) handling (eller underlåtenhet) från Köparens sida, inklusive underlåtenhet att omedelbart: (a) tillhandahålla Säljaren med information och tillstånd som erfordras för att Säljaren omedelbart och utan avbrott skall kunna fortsätta sitt arbete, eller (b) följa betalningsvillkoren, eller (c) tillhandahålla Säljaren med sådant bevis som Säljaren kan begära avseende utfärdande av export- och importtillstånd (om det är Köparens ansvar), eller (iv) transport till förvar enligt Artikel 3, eller (v) oförmåga, på grund av orsaker bortom Säljarens rimliga kontroll, att skaffa nödvändigt material eller nödvändiga komponenter eller tjänster. Säljaren skall meddela Köparen vid sådan försening. Leverans- eller fullgörandedatumet skall flyttas fram en tid som motsvarar den tid som förlorats på grund av förseningen, plus tilläggstid som skäligen kan behövas för att komma över följden av sådan ursäktlig försening. Säljaren skall snarast möjligt meddela Köparen det ändrade leveransdatumet. Om Säljaren är försenad på grund av Köparens handling eller

underlåtenhet, eller på grund av arbete av Köparens uppdragstagare eller leverantörer, skall Säljaren även ha rätt till en skälig prisjustering.

4.2 Om förseningar ursäktade av denna Artikel pågår under mer än etthundratjugo (120) dagar och parterna inte har kommit överens om att, på ändrade villkor, fortsätta med arbetet vid förseningens upphörande, inklusive justering av priset, skall vardera parten ha rätt (förutom där försening är orsakad av Köparen, i vilket fall endast Säljaren), att med trettio (30) dagars uppsägningstid skriftligen säga upp beställningen avseende den del av arbetet som inte fullgjorts, varpå Köparen omedelbart skall betala Säljaren dennes uppsägningskostnader, som fastställts i enlighet med Säljarens sedvanliga redovisningssed mot uppvisande av Säljarens fakturor för sådana kostnader.

5. TILLSTÅND

Utan beaktande av andra bestämmelser häri ansvarar Köparen för att inom skälig tid söka erforderliga tillstånd, såsom exporttillstånd, importtillstånd, valutatillstånd, arbetstillstånd eller annat statligt bemyndigande, även om sådant tillstånd även kan sökas av Säljaren. Köparen och Säljaren skall bistå varandra vid inskaffandet av erforderliga tillstånd. Säljaren skall inte hållas ansvarig om tillstånd försenas, avslås, upphävs, begränsas eller inte förnyas, och Köparen skall inte därigenom befrias från sin skyldighet att betala Säljaren för Produkterna.

6. GARANTI

6.1 Säljaren garanterar Köparen att Produkterna, vid tiden för avlämnande, är fria från fel i material, utförande och äganderätt.

6.2 Om underlåtenhet att uppfylla föregående garanti uppstår inom Garantitiden (som definieras i Punkt 6.3), skall Köparen meddela Säljaren samt omedelbart ställa Produkterna till Säljarens förfogande för korrigerande. Säljaren skall därpå korrigera fel genom att, efter eget tycke, (i) reparera den felaktiga Produkten, (ii) ställa erforderliga ersättningsprodukter till förfogande enligt samma leveransvillkor som den ursprungliga leveransen, eller (iii) återbetala kostnaden för den ursprungliga Produkten i fråga.

6.3 De föregående garantierna (förutom äganderätten) skall gälla fel som uppstår inom tolv (12) månader från Produktens avlämnande (. Garantitiden.).

6.4 Tillhandahållandet av reparerade eller utbytta Produkter av Säljaren i enlighet med Avsnitt 6.2 skall inte förlänga Garantitiden. Säljaren är inte ansvarig för flyttning eller ersättning av system, strukturer eller andra delar av Köparens anläggning.

6.5 Säljaren garanterar inte Produkterna, eller några reparerade eller ersättningsprodukter (i) mot normalt slitage inklusive sådant som beror på omgivningen eller driften, inklusive överdriven drift på högsta kapacitet, frekvent startande, bränsletyp, skadliga luftintagsförhållanden eller erosion, korrosion eller väsentliga avlagringar från vätskor eller (ii) som har varit inblandade i en olycka. Garantierna och avhjälpande som anges häri är vidare villkorade av (i) lämplig förvaring, installation, bruk, och underhåll av Produkterna samt överensstämmelse med bruksanvisningar (inklusive ändringar däri) tillhandahållna av Säljaren och/eller dess underleverantörer, som tillämpligt, och (ii) reparation eller modifiering i enlighet med Säljarens instruktioner eller godkännande. Säljaren garanterar inte någon utrustning eller underhåll från tredje parter på uppdrag av Köparen, när sådan utrustning eller sådant underhåll inte vanligen erbjuds av Säljaren.

6.6 Föregående Punkter i Artikel 6 anger den enda compensationen för anspråk som baseras i försummelse eller fel i Produkterna och tillfälliga tjänster tillhandahållna under Avtalet, oavsett om misslyckandet eller felet uppkommer innan eller under Garantitiden och oavsett om ett anspråk grundas på avtal, garanti, utomobligatoriskt grund (inklusive vårdslöshet), strikt ansvar eller på annat sätt. Föregående garantier är exklusiva och ersätter alla andra garantier oavsett om de är skriftliga, muntliga, underförstådda eller lagstadgade. **INGEN UTTRYCKLIG ELLER UNDERFÖRSTÅDD LAGSTADGAD GARANTI AVSEENDE SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET I ETT SÄRSKILT SYFTE SKALL VARA TILLÄMPLIG.**

7. ERSÄTTNING VID PATENTINTRÅNG

7.1 Säljaren accepterar att ersätta och hålla Köparen skadeslös från rättmätiga krav från tredje part om att Köparens användning av Produkter som tillverkats av Säljaren och tillhandahållits härunder, gör intrång i ett amerikanskt patent som har utfärdats före Säljarens erbjudande till Köparen, eller ett nationellt patent som beviljats av EPO, det Europeiska patentverket, när eventuellt invändningsförfarande upphört. Om Köparen omedelbart meddelar Säljaren om mottagandet av sådant krav, och inte intar en fientlig ställning gentemot Säljaren, och bistår Säljaren med information, assistans och exklusiv behörighet att förlika och försvara kravet, skall Säljaren, på egen bekostnad och efter eget tycke, antingen (i) förlika eller försvara kravet eller processen och ersätta alla skador och kostnader som uppkommer för Köparen, eller (ii) tillförsäkra Köparen en rätt till fortsatt användning av Produkterna, eller (iii) ändra Produkterna så att de inte gör intrång i patentet, eller (iv) ersätta Produkterna med Produkter som inte gör intrång i patentet, eller (v) ta bort Produkterna som gör intrång i patentet samt återbetala priset som betalats för denna Produkt. Om process uppstår ur ett sådant krav och fortsatt användning av Produkterna för det avsedda ändamålet förbjuds av behörig domstol, skall Säljaren efter eget tycke vidta åtgärder enligt (ii), (iii), (iv) eller (v) ovan. Vad som stadgas i föregående stycke utgör Säljarens totala ansvar avseende patentintrång.

7.2 Avsnitt 7.1 skall inte tillämpas på (i) Produkter som tillverkas enligt Köparens anvisning eller (ii) användning av Produkter, som tillhandahållits under detta Avtal, tillsammans med annan apparat eller material som inte tillhandahållits av Säljaren. När det gäller Produkter eller användning beskriven i föregående mening åtar sig inte Säljaren något som helst ansvar avseende patentintrång.

7.3 Med hänsyn till Produkter som tillhandahållits under detta Avtal och som inte tillverkas av Säljaren, skall endast tillverkarens ersättningskyldighet vid patentintrång, om någon, tillämpas.

8. ANSVARSBEGRÄNSNING

8.1 Säljarens totala ansvar, för alla sorters anspråk, oavsett om det grundas på avtal, garanti, utomobligatoriskt grund (inklusive vårdslöshet), strikt ansvar eller på annat sätt, som uppstår under eller i samband med dessa Villkor eller Avtalet eller dess prestation eller överträdelse, eller ur användningen av Produkter, skall inte överstiga det årliga värdet av försäljningen från Säljaren till Köparen (vid ramavtal), eller det totala priset för det kontrakt avseende Produkterna som ligger till grund för anspråket (när ramavtal inte föreligger). Allt ansvar för Säljaren avseende alla sorters anspråk skall upphöra vid Garantitidens utgång, med förbehåll för att Köparen kan göra gällande ett anspråk till följd av ansvar som uppkommer under Garantitiden via en talan som inletts i rätt tid i enlighet med tillämplig preskriptionsförordning, men aldrig senare än ett år efter Garantitidens upphörande.

8.2 Under inga omständigheter skall Säljaren eller dennes underleverantörer eller leverantörer ansvara, oavsett om det grundas på avtal, garanti, utomobligatoriskt grund (inklusive vårdslöshet), strikt ansvar eller på annat sätt, för förlust av vinst eller intäkter, förlust av användningen av Produkterna eller tillhörande utrustning, anordningar eller kärl, kapitalkostnad, kostnad för ersättningsprodukter eller tillhörande utrustning, anordningar, tjänster eller ersättningskraft, kostnader för driftstopp, skada på tillhörande utrustning eller inrättningar, krav för skada eller kostnader relaterade till rengöring, undanröjning, utsläpp eller hotande utsläpp, avhjälpande eller undanröjande av något farligt eller nukleärt material, eller någon särskild, tillfällig, indirekt eller spekulativ förlust, eller krav från Köparens kunder avseende föregående skador och förluster. Köparen skall ersätta Säljaren för alla sådana anspråk från Köparens kunder.

8.3 Köparen avsäger sig rätten (med förbehåll för 8.1) att utöva regress mot Säljaren för förlust eller skada på Köparens egendom, oavsett om Köparens krav grundas på avtal, garanti, utomobligatoriskt grund (inklusive vårdslöshet), strikt ansvar eller på annat sätt.

8.4 Ingenting i dessa Villkor skall begränsa Säljarens ansvar för dödsfall eller personskada.

8.5 Avseende Artikel 8, Artikel 9 (Förbud mot bruk i nukleär verksamhet), skall uttrycket . Säljaren. innebära Säljaren, dennes närstående bolag, underleverantörer och leverantörer på alla nivåer, och deras respektive agenter och anställda, huruvida individuellt eller kollektivt.

8.6 Köparen får inte utan Säljarens tillstånd ändra eller anpassa Produkterna på något sätt. Säljaren accepterar inget ansvar för Produkter som har ändrats eller anpassats i strid med detta villkor och garantin som ställts i Villkor 14 skall inte gälla för sådana Produkter.

9. FÖRBUD MOT BRUK I NUKLEÄR VERKSAMHET

Produkterna (med undantag för ljuskällor och ljusarmaturer) som säljs härunder är inte avsedda för applicering och skall inte användas i samband med en nukleär anläggning eller verksamhet. Köparen utfäster och garanterar att denne inte själv skall eller tillåta andra att använda Produkterna i sådant syfte. Om det föregående överträds och sådan användning förekommer, skall Säljaren inte bära något ansvar för nukleär eller annan skada eller förorening, och, utöver Säljarens andra legala och sedvanerättsliga rättigheter, skall Köparen ersätta Säljaren för sådant ansvar, oavsett om det grundas på avtal, garanti, utomobligatoriskt grund (inklusive vårdslöshet), strikt ansvar eller på annat sätt. Vid försäljning, uthyrning eller överlåtelse av Produkterna skall bestämmelserna i Punkt 8.5 tillämpas.

10. TVISTLÖSNING, TILLÄMPLIG LAG

10.1 Tvister som uppstår på grund av eller i samband med dessa Villkor eller detta Avtal med ett värde som överstiger, inklusive frågor om dess existens, giltighet eller uppsägning, som inte kan förlikas genom förhandling parterna emellan skall lösas genom skiljeförfarande enligt reglerna i Permanent skiljedomstol knuten till den ungerska handelskammaren och industrikammaren (Kommersiell skiljedomstol Budapest, Ungern). Regler som härmed anses införlivade i denna klausul genom hänvisning. Tvisten skall avgöras av en skiljeman, om inte tvistebeloppet överstiger, då tvisten skall avgöras av tre skiljemän. När tre skiljemän är inblandade, skall var part ha rätt att utnämna en skiljeman och Ordföranden skall utses av domstolen. Hemvist, eller domsrätt, för skiljeförfarande skall vara Budapest Ungern. Skiljeförfarandet skall föras på engelska. I sitt beslutsfattande, skall skiljemännen ta hänsyn till parternas vilja som kommer till uttryck i dessa Villkor och i Avtalet, och om lösning inte finns häri, skall den lag som anges i Punkt 10.2 tillämpas. Skiljemännens beslut skall vara slutgiltigt och bindande för båda parter och ingen av parterna skall söka utöva regress i domstol eller annan myndighet för att överklaga sådant beslut.

10.2 Giltigheten, uppfyllandet och alla relaterade frågor avseende tolkning och verkan av dessa Villkor och Avtalet skall tolkas enligt ungersk lag, med undantag för regler avseende lagval, med förbehåll för att bestämmelser i sådan lagstiftning som ogiltigförklarar någon bestämmelse i dessa Villkor eller ändrar parternas avsikt som kommer till uttryck i dessa Villkor, inte är tillämpliga.

11. ÄNDRINGAR

11.1 Av Säljaren begärda ändringar i utförandet

Säljaren förbehåller sig rätten, efter eget tycke och utan att ådra sig något ansvar gentemot Köparen, att:

- (a) ändra specifikationer eller utformning av Produkter och modeller;
- (b) avbryta eller begränsa tillverkningen av Produkter eller modeller (med 6 månaders varsel);
- (c) avbryta eller begränsa leveranser av sådana Produkter eller modeller;
- (d) avbryta eller begränsa utvecklingen av nya produkter eller modeller, oavsett om sådan ny produkt eller modell har offentliggjorts;
- (e) tillverka ny(a) produkt(er) eller modeller med drag som får andra Produkter att bli helt eller delvis obsoleta;
- (f) ersätta tidigare Produkt med sådan ändrad produkt för att fylla beställningar, eller
- (g) ändra distributionssätt för produktlinje eller produkt som omfattas av detta Avtal, ändra enhet, avdelning eller verksamhet hos Säljaren genom vilken Säljaren agerar beträffande detta Avtal.

Säljaren skall anstränga sig för att tillhandhålla Köparen omedelbart besked om sådana beslut. Säljaren och Köparen skall sedan komma överens om de villkor enligt vilka Säljaren skall acceptera beställning(ar) innan sådant meddelande skall anses vara komplett. Säljaren skall inte förpliktas att leverera Produkter som har annullerats eller förnyats i enlighet med ovanstående avsnitt, om dessa har beställts av Köparen efter att nyss nämnda meddelande skickats. Ifall Köparen har öppna anbud med kunder, skall Köparen informera Säljaren därom och Säljaren skall vidta skäliga åtgärder för att tillhandahålla sådana återkallade, ändrade eller ersatta produkter.

11.2 Köparens ändringar: Köparen får, med skriftlig ändringsorder, göra ömsesidigt överenskomna ändringar i Produktbeställningar och de schemalagda transporttiderna. Om sådan ändring resulterar i en ökning eller minskning i kostnad eller tid som behövs för utförande av arbete enligt Avtalet, skall skäliga ändringar göras i Avtalspriset och de schemalagda transporttiderna. Säljaren skall inte vara

förpliktad att fortsätta med ändringar eller tilläggsarbete förrän priset för sådan ändring och dess följder för planerad transporttid har överenskommit i en skriftlig ändringsorder.

11.3 Ändringar erfordrade enligt lag: Köparen skall utan dröjsmål underrätta Säljaren om förekomsten av och innehållet i lag, reglering, föreskrift eller lokal stadga, som kan komma att påverka Produkter eller tjänster som tillhandahålls under detta Avtal. Priset för Produkterna eller tjänsterna påverkade av sådan lag, reglering, föreskrift eller lokal stadga, kommer att anpassas av Säljaren för att återspegla den tillkommande kostnaden och utgiften som åsamkas Säljaren. Alla bestämmelser i Villkoren eller Avtalet eller beställning som påverkas av en sådan ändring, inklusive men inte begränsat till leveranstillfället, kommer att justeras i enlighet därmed.

11.4 Priset kommer att skäligen justeras för att återspegla tillkommande kostnader som åsamkats Säljaren av 11.2 och 11.3. Skäliga justeringar kommer att göras till leveranstiden, kriterierna för utvärdering av utförandet och fullgörandetiden, i den utsträckning så att de vederbörligen överensstämmer med det föregående.

12. SEKRETESS

12.1 I samband med denna transaktion, får Säljare och Köpare (i förhållande till redovisad information, . Redovisande Part.) tillhandhålla motparten (i förhållande till mottagen information . Mottagande Part.) med . Konfidentiell Information. . Köparen skall inte förse Säljaren med Konfidentiell Information utan att Säljaren skriftligt godkänt ett mottagande av informationen i fråga. Konfidentiell Information skall i dessa Villkor anses innefatta all information om prissättning av Produkter, alla Avtalsvillkor och all information relaterad till affärsverksamheten eller Produkter tillhörande Redovisande Part, som inte är kända för allmänheten. Skyldigheten enligt denna Punkt skall inte gälla för någon del av Konfidentiell Information som: (i) är eller blir allmänt tillgängligt för allmänheten annat än genom avslöjande av Mottagande Part, dess representanter eller närstående bolag, eller (ii) är eller blir tillgänglig för Mottagande Part eller dess representanter eller närstående bolag på ett öppet sätt från en annan källa än Redovisande Part när sådan källa inte, enligt Mottagande Parts kännedom, är bunden av en sekretessförpliktelse gentemot Redovisande Part, eller (iii) har eller därefter självständigt utvecklas av Mottagande Part, dess representanter eller närstående bolag, utan samband med Konfidentiell Information, eller (iv) blir oundvikligen avslöjad i samband med tillåten användning av Produkterna.

12.2 Om inte annat stadgas enligt lag, accepterar Mottagande Part: (i) att använda Konfidentiell Information endast i samband med denna transaktion och tillåten användning av Produkterna, och (ii) att vidta rimliga åtgärder för att hindra ett avslöjande av Konfidentiell Information, med undantag för avslöjande till dess anställda i sådan utsträckning som krävs för att möjliggöra denna transaktion och tillåten användning av Produkterna.

12.3 Om någon av parterna eller deras respektive närstående bolag eller representanter ombeds eller är tvungna (genom domstols skriftliga utfrågning, kallelse, eller liknande rättsprocess) att avslöja Konfidentiell Information, skall sådan part, i skälig utsträckning, omedelbart meddela Redovisande Part om varje sådan begäran så att Redovisande Part kan söka ett vederbörligt skyddande beslut och/eller avstå Mottagande Parts uppfyllelse enligt bestämmelse i Artikel 12.

13. PRIVAT ETIKETT

13.1 Förpackningarnas grafik specificerad av Köparen för Produkterna som skall levereras av Säljaren måste vara förenliga med all tillämplig lagstiftning för att accepteras av Säljaren. Varken Produkterna med privat etikett eller förpackningarna och kartongerna som dessa är förpackade i kommer att identifiera Säljaren på något sätt.

13.2 Om Köparen bestämmer sig för att sluta köpa Produkter med privat etikett från Säljaren, accepterar Köparen att, till samma överenskomna pris, köpa samtliga lager av Produkter och förpackningar med privat etikett som tillverkats eller köpts in i enlighet med de prognoser som gjorts av Köparen eller enligt Köparens inköpsorder.

13.3 Utförandet av förpackningarna med privat etikett och alla varumärken och etiketter applicerade på sådana förpackningar och på Produkter med privat etikett, är Köparens egendom.

13.4 Köparen skall, på egen bekostnad, försvara Säljaren i process eller förfarande som grundar sig på:

- (i) yrkanden om att utförandet på förpackningarna, etiketter eller varumärken applicerade på sådan förpackning eller på Produkter med privat etikett, gör intrång i annans varumärke eller upphovsrätt; eller
- (ii) yrkanden om otillbörlig konkurrens.

13.5 Köparen skall ersätta Säljaren alla skador; kostnader, utgifter och annat ansvar som uppkommer för Säljaren i samband med sådant intrång eller sådant påstått intrång.

14. GENERALKLAUSULER

14.1 Köparen får endast säga upp Avtalet om han betalar uppsägningsersättning till Säljaren, i enlighet med Säljarens brukliga redovisningssed efter Säljarens uppvisande av fakturor härför. Uppsägning av avtalet skall inte befria parterna från skyldigheter som uppstått från arbete som utförts innan uppsägningen.

14.2 Säljaren får överlåta sina rättigheter och skyldigheter avseende Produkterna och obetalda fordringar från försäljning av Produkter, i sin helhet eller del därav, till en eller flera av sina dotterbolag utan Köparens godkännande. Köparen samtycker till att utfärda de dokument som kan behövas för att fullborda en sådan överlåtelse. Delegering eller överlåtelse från Köparen av någon eller alla skyldigheter och rättigheter enligt Villkoren eller Avtalet utan Säljarens skriftliga godkännande är ogiltig. Köparen skall omedelbart meddela Säljaren vid ändring i dess ägande eller dess kontroll. Om Köparen underlåter att meddela Säljaren eller om Säljaren invänder mot ändringen i ägandet eller kontrollen har Säljaren en ensidig rätt att säga upp Avtalet

14.3 Förutom vad som sägs i Punkt 8.6 skall dessa bestämmelser vara till förmån för de avtalslutande parterna och inte för tredje part.

14.4 Dessa Villkor och Avtalet utgör den fullständiga överenskommelsen mellan parterna, och ingen ändring, tillägg, hävning, avstående eller annan ändring är bindande för någon part om inte en behörig representant lämnat ett skriftligt samtycke därtill. Muntlig eller skriftlig uppgift, garanti, handlings sätt eller handelsbruk som inte inkluderas eller refereras till i Avtalet är inte bindande för parterna. Båda parterna bekräftar att denne inte har förlitat sig på eller är föreltts av någon uppgift från motparten som inte finns med i Villkoren eller i Avtalet.

14.5 Ogiltighet av någon bestämmelse i dessa Villkor eller i Avtalet, helt eller delvis, skall inte påverka giltigheten av återstående bestämmelser i dessa Villkor eller i Avtalet.

14.6 I dessa Villkor, betyder . Produkt(er). samtlig(a) utrustning, delar, material, förråd, komponenter och andra Produkter som Säljaren har avtalat att leverera till Köparen enligt Avtalet. Med . Säljare. avses den enhet och dess behöriga efterträdare som säljer Produkterna. I den utsträckningen programvara inkluderas i någon Produkt, måste Köparen underteckna ett programvaruavtal med Säljaren och Köparen har inte rätt att använda programvaran förrän sådant programvaruavtal undertecknats.

14.7 Samtliga beskrivningar, illustrationer, detaljer avseende vikt och dimension som publicerats av Säljaren i kataloger, prislistor, reklam, på Internet och försändelser är endast generella beskrivningar och uppskattningar och skall inte utgöra någon del av ett kontrakt eller ge upphov till något ansvar för Säljaren. Säljarens policy är att sträva efter att utveckla och förbättra sina produkter och följaktligen förbehåller sig Säljaren rätten att ändra specifikationer utan varsel eller tillkännagivande i enlighet med sådan policy. Ingenting i dessa Villkor skall förplikta Köparen att acceptera Produkter som inte rimligen motsvarar dennes beställning.

14.8 Prestationssiffror som lämnas av Säljaren är baserade på erfarenhet och är sådana som Säljaren förväntar sig att erhålla vid tester i dess arbete. Säljaren bär inget ansvar för misslyckande att uppnå sådana siffror, såvida inte Säljaren särskilt garanterat dem skriftligen, med förbehåll för vedertagen tolerans som tillämpas på sådana siffror.

14.9 Alla ritningar, beskrivningar och annan information som presenterats av Säljaren (inklusive de som finns på Säljaren webbplats) skall förbli Säljarens exklusiva egendom tillsammans med all upphovsrätt däri. På Säljarens begäran skall Köparen omedelbart återlämna sådant material.

14.10 När det är nödvändigt att skicka Produkter i lådor, höljen, pallar, containrar, avfallscontainrar eller annan sådan förpackning, kommer en avgift att tas ut för detta som, om inget annat specificeras av Säljaren, kommer att återgåldas i dess helhet vid återlämnande i gott skick och med frakten betald, under förutsättning att sådan retur sker inom 30 dagar från leverans. Ingen avgift tas för någon annan form av standardförpackning och ingen ersättning erhålles vid dess retur.

14.11 När leverans skett till Köparens lokaler, skall det anses att alla Produkter har levererats till fullo i oförstört och oskadat skick, om inte Köparen skriftligen meddelar Säljaren om skada eller brist inom 4 dagar från leverans. Sådant meddelande skall innehålla alla detaljer inklusive priserna för Produkter. Om Säljaren ansvarar för skada eller brist som meddelas i enlighet med det föregående, skall Säljaren efter eget tycke reparera eller ersätta skadade Produkter eller leverera Produkter för att täcka bristen.

14.12.1 Alla returer av Produkter som inte omfattas av garantin måste godkännas och kräver att Säljaren fyller i och skickar Köparen en Return Order Confirmation (. ROC.). Köparen skall svara på sådan ROC inom 14 dagar från mottagandet, om returen sker inom EES; i annat fall måste svaret på sådan ROC skickas inom 30 dagar från Köparens mottagande. Returer där Köparen inte svarat på Säljarens ROC inom nämnda tidsfrist kommer inte att accepteras.

14.12.2 Alla returlaster skall strikt överensstämma med de instruktioner som lämnats och refererats till i korresponderande ROC. Produkter som returneras av Köparen utan ROC kommer att skickas tillbaka till Köparen. ROC-numret måste vara synligt på utsidan av lådan som används för returen.

14.12.3 Returer av Produkter som inte omfattas av garantin som beror på Köparens misstag kan komma att debiteras utifrån Säljaren gottfinnande med upp till 10 % det ursprungligt fakturerade värdet av de återlämnade Produkterna.

14.13 Beställningar under tillämpligt Minsta Ordervärde kommer att påföras en fast avgift samt en hanteringsavgift. Dessa kommer att faktureras Köparen tillsammans med fakturan för de levererade Produkterna. Storleken på Minsta Ordervärde, den fasta avgiften samt hanteringsavgiften finns tillgängliga på begäran från Säljarens kundtjänst.

14.14.1 Transporter kommer att organiseras enligt schema vid särskilda datum, såvida inte Köparen betalar för expressleverans.

14.14.2 Orderbekräftelser, leveransdatum och andra tidsfrister är endast uppskattningar och Säljaren ådrar sig inget ansvar vid misslyckanden att möta dessa.

14.15 I enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/96/EG av den 27 januari 2003 om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE) och nationella lagar som implementerar sådant direktiv, kommer Säljaren att lägga till synlig kostnad på en särskild rad på fakturan. Kostnaden för att täcka Säljarens kostnad för skyldigheterna enligt WEEE (insamling, behandling och undanröjande) avseende produkter som faller under WEEE lagstiftning. Detta gäller för alla beställningar levererade efter att implementeringen av WEEE trätt i kraft i respektive land.

14.16 Säljaren skall tillåtas att behandla och lagra Köparens uppgifter om verksamheten och Köparens kontaktpersoners personuppgifter och att dela med sig av sådana uppgifter till Säljarens närstående bolag och/eller andra företag som kan anlitas av Säljaren i inkassosyfte.

14.17. Följande Artiklar och Punkter skall överleva en uppsägning eller upphävning, och fullgörande av arbete under alla Avtal mellan Köparen och Säljaren avseende Produkterna: Artikel 2 (Skatter och Avgifter); Punkt 5.3 och 5.5 i Artikel 5 (Överensstämmelse med Lagar, Koder och Standarder); Artikel 6 (Garanti), Artikel 7 (Ersättning vid patentintrång), Artikel 8 (Ansvarsbegränsning), Artikel 9 (Förbud mot bruk i nukleär verksamhet), Artikel 10 (Tvistlösning, Tillämplig Lag), Artikel 12 (Sekretess), och Artikel 14 (Generalklausuler).